

# AND

## Electrical Thermometer

### Model UT-201BLE-A

– Oral type –

***Instruction manual***

*Original*

ENGLISH

– Type oral –

***Manuel d'instructions***

*Traduction*

FRANÇAIS

– Tipo oral –

***Manual de instrucciones***

*Traducción*

ESPAÑOL

– Tipo orale –

***Manuale di istruzioni***

*Traduzione*

ITALIANO

– Oraler typ –

***Bedienungsanleitung***

*Übersetzung*

DEUTSCH

– 口溫計 –

***使用手冊***

*翻譯*

中文

 **Bluetooth**<sup>®</sup>

 **Continua**<sup>™</sup>  
CERTIFIED

1WMPD4003378C

# Indice

Gentili clienti .....	2
Note preliminari .....	2
Precauzioni .....	3
Controindicazioni.....	4
Identificazione delle parti .....	5
Simboli.....	6
Uso del termometro .....	7
Installazione/sostituzione della batteria.....	7
Funzione wireless .....	8
Trasmissione <i>Bluetooth</i> ® .....	9
Associazione.....	10
Misurazione e trasmissione dei dati .....	12
Cambio delle unità .....	12
Applicazione del termometro .....	13
Tempo di misurazione .....	13
Dopo la misurazione .....	13
Misurazioni .....	14
Misurazione a modalità regolata.....	14
Misurazione a modalità diretta .....	15
Nota per una misurazione precisa .....	15
Caratteristiche.....	16
Misurazione a modalità regolata.....	16
Misurazione a modalità diretta .....	16
Interruttore con lampeggio .....	16
Visualizzazione e memorizzazione dell'ultimo valore .....	16
Unità temperatura .....	16
<i>Bluetooth</i> ® .....	16
Risoluzione dei problemi .....	17
Manutenzione .....	18
Manutenzione .....	18
Pulizia.....	18
Conservazione .....	18
Precauzioni .....	18
Ispezione periodica .....	18
Dati tecnici.....	19

## Gentili clienti

Complimenti per l'acquisto di un termometro A&D all'avanguardia, uno dei termometri più avanzati attualmente disponibili. Progettato per facilità d'uso e precisione. Questo termometro facilita il regime del termometro.

**Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.**

Il marchio e il logo *Bluetooth*® sono marchi registrati Bluetooth SIG, Inc. e vengono concessi in licenza a A&D. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

## Note preliminari

- ❑ Il presente dispositivo è conforme alla Direttiva europea 93/42/CEE sui prodotti medici. Ciò viene evidenziato dal marchio di conformità **CE**<sup>0123</sup>. ( 0123 : Numero di riferimento dell'organismo notificato.)
- ❑ Questo dispositivo soddisfa le disposizioni di BS EN 12470 Termometri clinici - Parte 3: Prestazioni dei termometri elettrici compatti (a comparazione e estrapolazione) aventi un dispositivo di massimo.
- ❑ Con la presente, A&D Company, Limited dichiara che il tipo di apparecchiatura radio UT-201BLE-A è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione UE è disponibile nel seguente indirizzo internet:  
[http://www.aandd.jp/products/manual/manual\\_medical.html](http://www.aandd.jp/products/manual/manual_medical.html)
- ❑ Il prodotto è un dispositivo medico con certificazione Continua e tecnologia wireless *Bluetooth*®.
- ❑ Il dispositivo è stato progettato per l'uso in strutture sanitarie.
- ❑ Il dispositivo è stato progettato per misurare la temperatura corporea.
- ❑ Il dispositivo è stato progettato per l'uso da parte di un adulto (18 anni o più).
- ❑ Il presente dispositivo deve essere utilizzato per misurare la temperatura corporea del paziente (5 anni o più).

# Precauzioni

- ❑ Nella fabbricazione di questo dispositivo sono stati utilizzati componenti di precisione. Evitare temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere estremi. Potrebbero causare un calo nelle prestazioni di sensore, batteria, terminali elettrici e questo dispositivo.
- ❑ Il presente dispositivo è un termometro per misurare la temperatura orale del lato inferiore della lingua. Non misurare la temperatura in un altro punto, in quanto non sarà corretta.
- ❑ Pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e detergente neutro. Non utilizzare mai alcool, benzene, solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire il dispositivo.
- ❑ Pulire il dispositivo prima e dopo l'uso. Mantenerlo pulito per poterlo inserire nella bocca. Se non è pulito, potrebbero verificarsi infezioni da contatto.
- ❑ Evitare urti eccessivi. Si potrebbero verificare anomalie.
- ❑ Non collocare il dispositivo in prossimità di un riscaldatore. Evitare di spruzzare acqua calda sul dispositivo. Si potrebbero verificare anomalie.
- ❑ Il dispositivo non è impermeabile. Evitare che pioggia, sudore ed acqua sporchino il dispositivo.
- ❑ Le misurazioni potrebbero essere distorte se il dispositivo viene utilizzato in prossimità di televisori, forni a microonde, raggi X o altri dispositivi con forti campi elettrici.
- ❑ I dispositivi di comunicazione wireless, tra cui dispositivi di rete, telefoni cellulari, telefoni cordless e le relative stazioni base, walkie-talkie possono influire sul termometro. Pertanto, mantenere una distanza minima di 30 cm da tali dispositivi.
- ❑ Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- ❑ Apparecchiature, componenti e batteria non devono essere trattati come normali rifiuti domestici e devono essere smaltiti osservando le normative in vigore.
- ❑ Non modificare il dispositivo. Si potrebbero causare incidenti o danneggiare il dispositivo.
- ❑ Evitare che i bambini usino il dispositivo da soli e non utilizzare il dispositivo in un luogo alla portata dei bambini.
- ❑ Vi sono piccoli componenti che potrebbero causare rischio di soffocamento a seguito di ingestione per errore da parte dei bambini.

- ❑ Se il liquido all'interno della batteria penetra in un occhio, lavare immediatamente gli occhi con un'abbondante quantità di acqua e consultare il medico per diagnosi e trattamento. In caso contrario, potrebbe causare cecità e lesioni.
- ❑ Se la pelle e i vestiti vengono a contatto con il liquido all'interno della batteria, lavarli con un'abbondante quantità di acqua.
- ❑ La sostituzione della batteria da parte di personale non qualificato potrebbe causare un PERICOLO (ad esempio, temperature eccessive, incendi o esplosioni).
- ❑ Utilizzare batteria, parti rimovibile e materiali descritti nel presente manuale. In caso contrario, si potrebbero causare anomalie e lesioni.
- ❑ Inserire la batteria osservando la corretta polarità (+) e (-) nel vano. Se non viene inserita correttamente, si potrebbero causare anomalie e lesioni.
- ❑ Non mandare in cortocircuito la batteria. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare perdita di liquido, generazione di calore o scoppi, con conseguenti lesioni.
- ❑ Non riscaldare la batteria. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare perdita di liquido o scoppi, con conseguenti lesioni.
- ❑ Evitare che il dispositivo venga masticato e piegato. In caso contrario, si potrebbero causare anomalie e lesioni.
- ❑ Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta.
- ❑ Non utilizzare questo prodotto con attrezzature come un coprisonda. Questo può influire sulla precisione delle misurazioni.

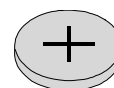
## **Controindicazioni**

Di seguito sono riportate le precauzioni per l'uso corretto del dispositivo.

- ❑ Non utilizzare il dispositivo in presenza di gas infiammabili come gas anestetici. Ciò potrebbe causare un'esplosione.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti con elevate concentrazioni di ossigeno, ad esempio una camera iperbarica ad alta pressione o una tenda a ossigeno. Ciò potrebbe causare incendi o esplosioni.

# Identificazione delle parti

Interruttore di accensione/standby con LED.

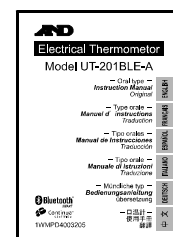
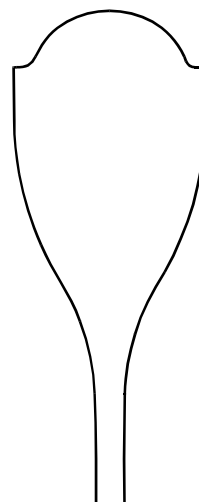
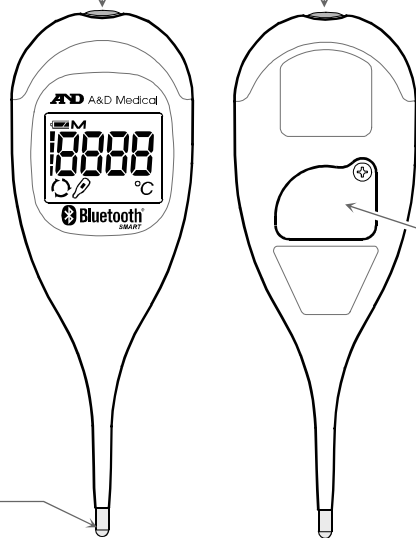


Batteria: CR2032

Coperchio sul vano batterie

Custodia

Sensore temperatura



Questo manuale

## Display

Simbolo di comunicazione

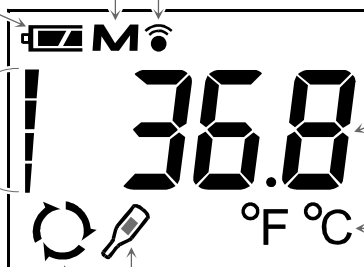
Simbolo di memoria

Indicatore batteria

Indicatore di conto alla rovescia per misurazioni

Simbolo di misurazione a modalità regolata

Simbolo di misurazione a modalità diretta




















Valore di temperatura

Unità di temperatura

# Simboli

## Simboli visualizzati sul dispositivo

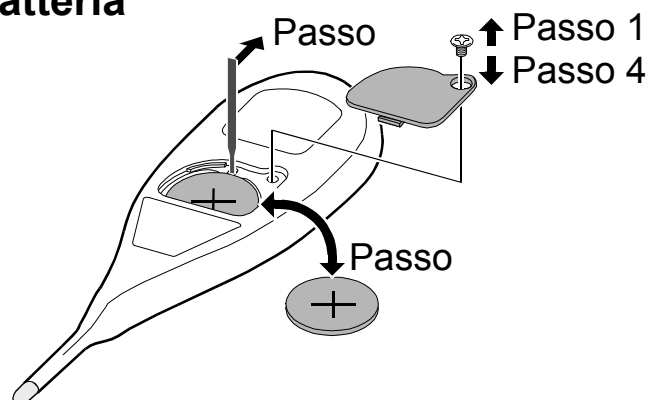
Simboli	Funzione/significato
	Standby e accensione del termometro.
<b>M</b>	Ultimo valore memorizzato quando viene visualizzato il simbolo.
	Simbolo di batteria carica.
	Simbolo di batteria quasi scarica: Si è consumata metà della carica della batteria.
	La batteria è quasi scarica quando lampeggia. Sostituire la batteria con una nuova.
<b>H</b>	Temperatura superiore a 42 °C durante la misurazione.
<b>L</b>	Temperatura inferiore a 32 °C durante la misurazione.
<b>HH</b>	Temperatura termometro o ambiente superiore a 40°C.
<b>LL</b>	Temperatura termometro o ambiente inferiore a 10 °C.
<b>Err 1</b>	Misurazione non corretta. Controllare il metodo di utilizzo.
<b>Err 2</b>	Anomalia del termometro. Rivolgersi al rivenditore.
<b>E-10</b>	Interruzione della comunicazione Bluetooth.
<b>E-11</b>	Errore di comunicazione Bluetooth.
	Simbolo di comunicazione Bluetooth.
<b>Pr</b>	Simbolo di associazione della comunicazione Bluetooth.
	Simbolo di misurazione a modalità regolata.
	Simbolo di misurazione a modalità diretta.
<b>°C °F</b>	Unità di temperatura in Celsius e Fahrenheit.
	L'indicatore di conto alla rovesci per le misurazioni indica un tempo di attesa fino alla visualizzazione della temperatura. Questo indicatore potrebbe includere qualche errore di temporizzazione in corso.
	Corrente continua.
	Tipo BF: Il dispositivo è stato progettato per fornire una protezione particolare da scosse elettriche.
<b>CE</b> <sub>0123</sub>	Etichetta dispositivo medico Direttiva CE
	Rappresentante per l'UE
	Produttore
2016 	Data di produzione
	Non impermeabile
	Dispositivo Classe II
	Etichetta WEEE
<b>SN</b>	Numero di serie
<b>BT</b>	Indirizzo Bluetooth
	Fare riferimento al manuale di istruzioni/libretto
	Elettrodo negativo

Simboli	Funzione/significato
	Indica livelli generalmente elevati e potenzialmente pericolosi di radiazioni non ionizzanti o dispositivi e sistemi, ad esempio nell'area medica, che comprendono trasmettitori RF o che applicano intenzionalmente energia elettromagnetica a radiofrequenza a scopi diagnostici o curativi.




## Uso del termometro

### Installazione/sostituzione della batteria

1. Rimuovere il coperchio della batteria.
2. Rimuovere la batteria esaurita con un bastoncino.
3. Inserirne una nuova nel vano batterie come mostrato, osservando le polarità (+) e (-) corrette.
4. Riporre il coperchio della batteria.  
Usare solo batterie CR2032.



### Attenzione

- Inserire la batteria come mostrato nel vano. Se viene installata in modo non corretto, il dispositivo non funziona.
- Quando sul display lampeggia  (simbolo di batteria quasi scarica), sostituire la batteria con una nuova. Sostituire la batteria dopo aver spento il dispositivo e attendere almeno due secondi.
-  (Simbolo di batteria quasi scarica) non appare se la batteria è esaurita.
- Usare solo la batteria specificata. La batteria fornita con il dispositivo è per testare le prestazioni del termometro e può avere una vita utile limitata.
- Rimuovere la batteria se si prevede di non usare il dispositivo per un periodo di tempo prolungato.  
La batteria potrebbe causare perdite e anomalie.
-  Tenere il termometro fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero ingoiare la batteria mentre ci giocano. Se un bambino dovesse ingerire la batteria, consultare immediatamente un medico.



# Uso del termometro

## Funzione wireless

### Attenzione

- ❑ Nel caso improbabile che il presente termometro provochi interferenze di onde radio ad un'altra stazione wireless, cambiare il luogo in cui si utilizza il termometro o cessarne immediatamente l'utilizzo.
- ❑ Assicurarsi di utilizzarlo in un luogo in cui la visibilità tra i due dispositivi che si desidera collegare sia buona. La distanza di connessione viene ridotta dalla struttura di edifici o altri ostacoli. In particolare, la connessione potrebbe essere impossibile quando i dispositivi vengono utilizzati su entrambi i lati di cemento armato.
- ❑ Non utilizzare la connessione *Bluetooth*<sup>®</sup> nella portata di una LAN wireless o di altri dispositivi wireless, accanto a dispositivi che emettono onde radio, quali forni a microonde, in luoghi in cui siano presenti molti ostacoli o in altri luoghi in cui l'intensità del segnale sia debole. Ciò potrebbe causare frequenti perdite della connessione, velocità di comunicazione molto lento ed errori.
- ❑ Se utilizzato in prossimità di un dispositivo LAN wireless IEEE802.11g/b/n, si potrebbero verificare interferenze reciproche, che causano velocità di comunicazione ridotte o connessione impossibile. In tal caso, spegnere il dispositivo non utilizzato o usare il termometro in un luogo diverso.
- ❑ Se il termometro non si connette normalmente quando viene utilizzato accanto a una stazione wireless o ad una stazione di trasmissione, usare il termometro in un luogo diverso.
- ❑ A&D Company, Limited declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti a causa di funzionamento non corretto o perdita di dati, ecc., verificatisi a seguito dell'utilizzo di questo dispositivo.
- ❑ Non si garantisce che il presente prodotto si connetta a tutti i dispositivi compatibili *Bluetooth*<sup>®</sup>.

# Uso del termometro

## Trasmissione *Bluetooth*®

Il presente dispositivo è dotato di una funzione wireless *Bluetooth*® ed è in grado di connettersi ai seguenti dispositivi *Bluetooth*®.

- ❑ Dispositivi con certificazione Continua
- ❑ iPhone, iPad, iPod (iPhone 4S o successivi)
- ❑ Applicazioni e dispositivi compatibili Bluetooth 4.0.

Ogni dispositivo richiede un'applicazione per la ricezione dei dati. Per i metodi di connessione, fare riferimento al manuale di ogni dispositivo.



I dispositivi *Bluetooth*® presentano il logo *Bluetooth*®.



I dispositivi con certificazione Continua presentano il logo Continua.

# Uso del termometro

## Associazione



Un dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup> deve essere associato ad un dispositivo specifico per la comunicazione reciproca. Se questo termometro viene associato ad un dispositivo ricevente dall'inizio, i dati di misurazione vengono trasmessi automaticamente al dispositivo ricevente ogni volta che viene effettuata una misurazione.

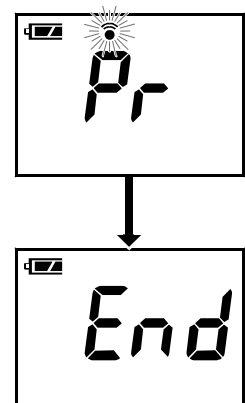
## Precauzioni per l'associazione

- ❑ Con questo termometro è possibile associare un solo dispositivo per volta. Se il dispositivo ricevente non è in grado di ricevere dati di misurazione, effettuare di nuovo l'associazione.
- ❑ Se si associa un altro dispositivo ricevente, viene annullata l'associazione del primo dispositivo per consentire l'associazione di quello nuovo.

Attenersi alle procedure di seguito per associare il termometro ad un dispositivo ricevente compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup>. Fare inoltre riferimento al manuale del dispositivo ricevente. Utilizzare una procedura guidata di associazione, se disponibile.

## Procedura di associazione

1. Attenersi alle istruzioni di associazione presenti nel manuale del dispositivo ricevente per passare allo stato di abilitazione dell'associazione. Quando si associa questo termometro, collocarlo il più vicino possibile al dispositivo ricevente a cui si desidera associarlo.
2. Installare la batteria come descritto a pagina 7. Premere l'interruttore  per accendere il termometro. Premere l'interruttore  quando viene visualizzato "L". Il termometro può essere rilevato dal dispositivo ricevente quando viene visualizzato "Pr" per circa un minuto.
3. Trovare, selezionare e creare un'associazione con il dispositivo ricevente attenendosi al relativo manuale. Quando si crea l'associazione del dispositivo ricevente, viene visualizzato "End" della decisione di associazione.



4. Se viene visualizzato "E - 10" o in caso di mancata associazione, rimuovere la batteria ed effettuare di nuovo i passi da 1 a 3.
5. Attenersi al manuale del dispositivo ricevente da associare per cercarlo, selezionarlo e associarlo a questo termometro.

### **Distanza di comunicazione**

La distanza di comunicazione tra questo termometro e il dispositivo ricevente è di circa 5 m.

Questa distanza viene ridotta dalle condizioni dell'ambiente circostante. Assicurarsi di controllare che la distanza sia sufficientemente breve per effettuare una connessione al termine della misurazione.

# Uso del termometro

## Misurazione e trasmissione dei dati

La comunicazione esegue le seguenti procedura dopo aver creato l'associazione.

Mantenere la condizione del dispositivo ricevente in modo da garantire la comunicazione.

1. Accendere il termometro. I dati vengono misurati automaticamente.
2. I dati vengono trasmessi al termine della misurazione.

## Trasmissione dei dati temporaneamente memorizzati

Nei casi in cui il dispositivo ricevente non può ricevere dati di misurazione, tali dati vengono temporaneamente memorizzati nel termometro. I dati memorizzati vengono trasmessi la prossima volta che viene effettuata una corretta connessione al dispositivo ricevente.

È possibile memorizzare un totale di 90 set di dati di misurazione. Se la quantità di dati supera 90 set, i dati meno recenti vengono eliminati e vengono memorizzati i nuovi dati.


La quantità di dati che possono essere memorizzati temporaneamente potrebbe variare in base all'applicazione.

## Ora

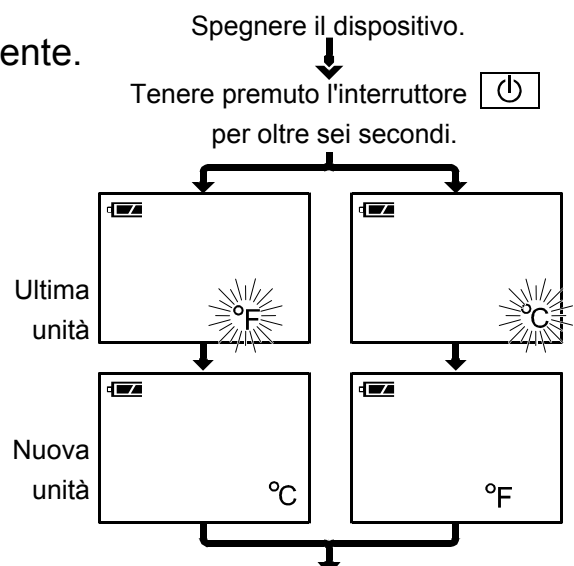
Il presente termometro dispone di un orologio integrato. La data e l'ora di una misurazione sono incluse nei dati di misurazione.

L'orologio integrato è stato progettato per essere regolato automaticamente sincronizzandolo con l'orologio di un dispositivo ricevente. Fare riferimento alle specifiche del dispositivo ricevente. Il termometro non dispone di una funzione di regolazione dell'orologio.

## Cambio delle unità

1. Tenere premuto l'interruttore  per oltre 6 secondi quando si spegne il termometro. La nuova unità viene visualizzata dopo il lampeggio dell'ultima unità. Il termometro si spegne automaticamente.
2. Quando si esegue di nuovo la stessa operazione, viene cambiata una unità effettiva.

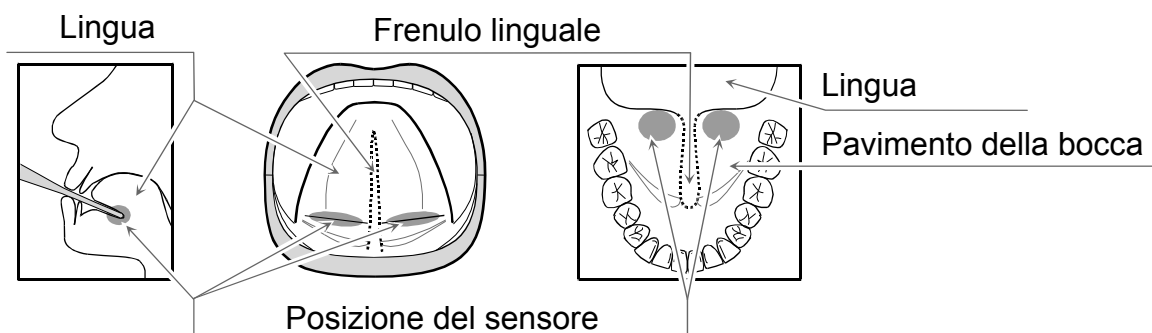
L'unità viene memorizzata. L'unità dell'impostazione predefinita è °C (centigradi).



# Uso del termometro

## Applicazione del termometro

- ❑ Collocare il sensore termometro sul pavimento della bocca sotto la lingua, alla radice della lingua e sul lato del frenulo linguale.
- ❑ Mantenere la posizione del sensore durante la misurazione.




## Tempo di misurazione

- ❑ Quando viene utilizzata la misurazione a modalità regolata, mantenere la posizione del sensore per circa 30 secondi collocando correttamente il sensore nella bocca.
- ❑ Quando viene utilizzata la misurazione a modalità diretta, mantenere la posizione del sensore per circa 5 minuti collocando il sensore in una posizione corretta nella bocca.

Si consiglia di utilizzare la misurazione a modalità diretta per una termometria di precisione.




## Dopo la misurazione

Dopo la misurazione, tenere premuto l'interruttore  per uno o più secondi per spegnere il dispositivo.

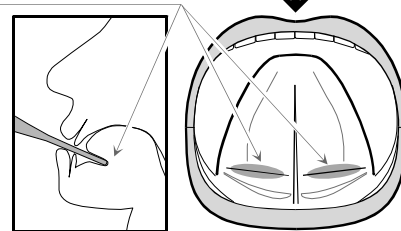
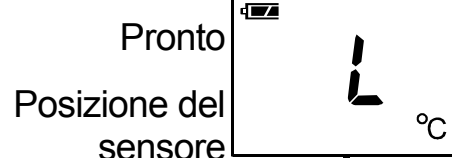
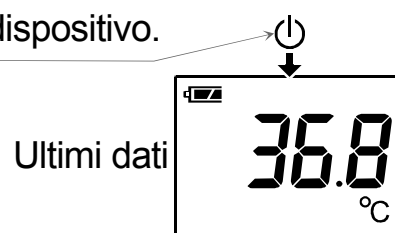
Nota: Il dispositivo presenta una funzione di spegnimento automatico, che spegne il prodotto circa un minuto dopo la misurazione.

# Misurazioni

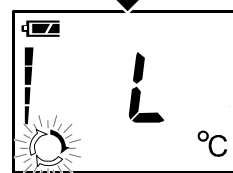
## Misurazione a modalità regolata

1. Premere l'interruttore .  
Quando si memorizza l'ultima misurazione, viene visualizzata per circa due secondi.
2. Attendere che venga visualizzato "L".
3. Collocare il sensore di temperatura sul pavimento della bocca (sotto la lingua, alla radice della lingua e sul lato del frenulo linguale).  
Chiudere delicatamente la bocca.
4. Mantenere la posizione del sensore durante la misurazione per circa 30 secondi.
5. Viene visualizzato l'indicatore del conto alla rovescia.  
Il simbolo di misurazione a modalità regolata lampeggia e ruota.
6. Il risultato viene visualizzato per circa 15 secondi, il simbolo di misurazione a modalità regolata si illumina, il LED dell'interruttore  lampeggia e viene emesso un segnale acustico al termine della misurazione a modalità regolata.
7. Selezionare un'operazione.
  - Premere l'interruttore  per spegnere il termometro.
  - Mantenere la posizione del sensore per utilizzare la misurazione a modalità diretta. Passare alla pagina successiva.

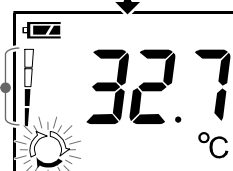
Accendere il dispositivo.



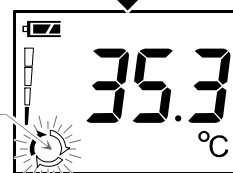
Avvio della misurazione



Indicatore di conto alla rovescia



Simbolo di misurazione a modalità regolata





Il simbolo del risultato si illumina

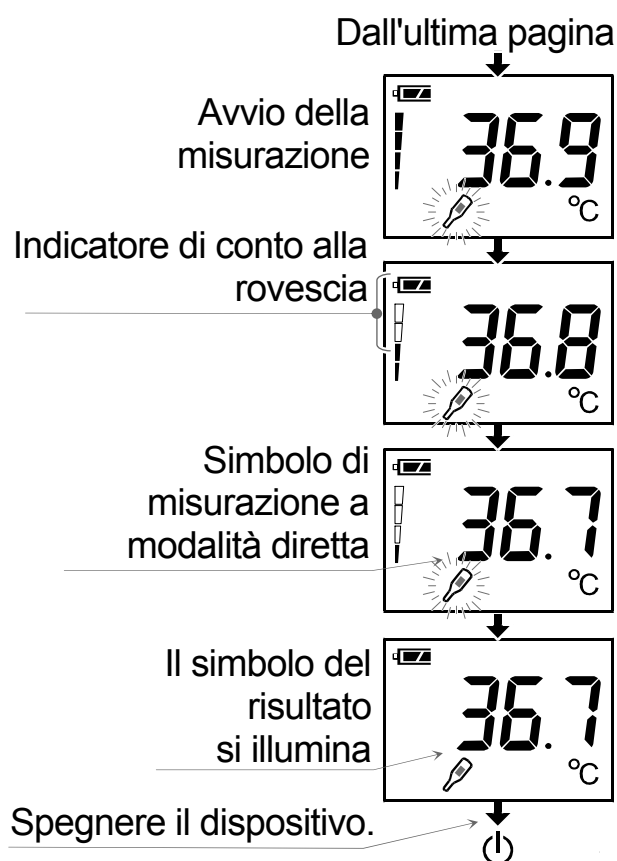


Alla pagina successiva se si utilizza la misurazione a modalità diretta.


# Misurazioni

## Misurazione a modalità diretta

8. Quando si avvia la misurazione a modalità diretta, il simbolo lampeggia. Mantenere la posizione del sensore per circa cinque minuti.
9. Il risultato viene visualizzato per circa un minuto, il simbolo di misurazione a modalità diretta si illumina, il LED dell'interruttore  lampeggia e viene emesso un segnale acustico al termine della misurazione a modalità diretta.
10. Tenere premuto l'interruttore  per spegnere il dispositivo.



## Nota per una misurazione precisa

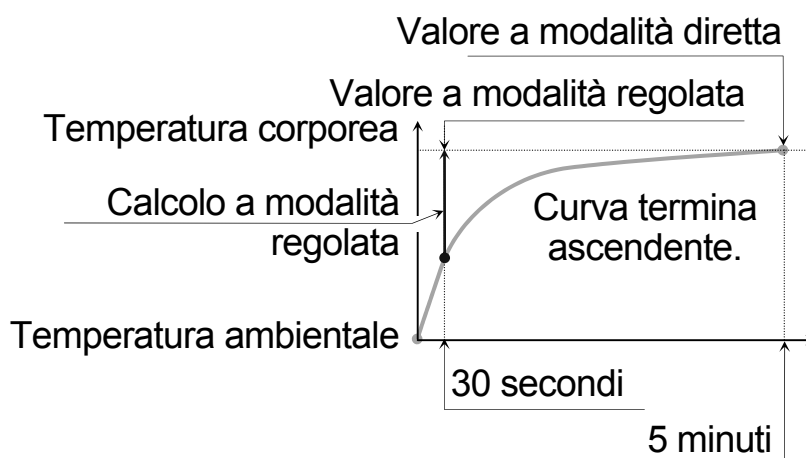
- Il simbolo **M** si illumina quando vengono memorizzati i dati.
- La misurazione a modalità diretta viene effettuata al termine della misurazione a modalità regolata.
- Il dispositivo è dotato di una funzione di spegnimento automatico con segnale acustico per avvisare che il dispositivo si spegne circa un minuto dopo la rimozione o la visualizzazione dei dati. È possibile spegnere il dispositivo tenendo premuto l'interruttore .
- Durante la misurazione, respirare con il naso e chiudere la bocca.
- Se il dispositivo rileva una condizione di anomalia, arresta la misurazione e visualizza un simbolo di errore. Per la descrizione dei simboli, vedere a pagina 6.
- Il presente termometro deve essere utilizzato solo da adulti. Consultare il proprio medico prima di utilizzare questo dispositivo su un bambino. I bambini non devono utilizzare questo dispositivo senza sorveglianza.
- Per assicurare una misurazione precisa, attendere almeno 30 secondi tra ogni utilizzo per consentire al termometro di ritornare alla temperatura ambiente.



# Caratteristiche

## Misurazione a modalità regolata

- ❑ La misurazione a modalità regolata calcola la temperatura a modalità diretta dopo cinque minuti quando la temperatura corporea viene misurata per 30 secondi. Si basa su una curva termica ascendente. Se si necessitano dati di precisione, si consiglia di utilizzare la misurazione a modalità diretta per una termometria di precisione.




- ❑ 

Risultati della valutazione clinica	
Distorsione clinica	-0,06 °C
Ripetibilità clinica	0,12 °C
Limite di accordo	0,22 °C
Deviazione standard	0,08 °C

## Misurazione a modalità diretta

- ❑ La temperatura corporea può essere misurata utilizzando il dispositivo per cinque minuti.

## Interruttore con lampeggio

- ❑ Quando si preme l'interruttore , questo interruttore lampeggia. Al termine della misurazione, questo interruttore lampeggia.

## Visualizzazione e memorizzazione dell'ultimo valore

- ❑ Il precedente valore memorizzato viene visualizzato automaticamente quando si accende il termometro. Il nuovo valore viene memorizzato nella misurazione della temperatura.

## Unità temperatura

- ❑ È possibile selezionare l'unità di temperatura in Celsius o Fahrenheit.

## Bluetooth®

- ❑ I dati di temperatura possono essere trasmessi al ricevitore associato al termometro.

# Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile motivo	Azione consigliata
Sul display non appare niente, anche se il dispositivo è acceso.	La batteria è esaurita.	Sostituire la batteria con una nuova.
	I terminali della batteria non sono nella posizione corretta.	Reinserire la batteria con i terminali negativo e positivo corrispondenti a quelli indicati sul vano batterie.
Nessuna misurazione	La batteria è quasi scarica. Se la batteria si scarica completamente, il simbolo non scompare.	Sostituire la batteria con una nuova.
La temperatura corporea normale include errori.	La temperatura cambia al risveglio, durante l'attività e dopo aver mangiato.	Misurare la stessa condizione di temperatura.
La temperatura corporea viene visualizzata bassa.	Posizione del sensore non corretta	Controllare la posizione del sensore.
La temperatura corporea viene visualizzata alta.	Il dispositivo calcola una temperatura a modalità diretta dopo cinque minuti. Pertanto, include un errore.	Misurare di nuovo dopo alcuni minuti o utilizzare la misurazione a modalità diretta.
Errore di trasmissione dei dati	Associazione non stabilita.	Posizionare il dispositivo in prossimità del ricevitore. Effettuare un'associazione.
	Batteria insufficiente.	Sostituire la batteria con una nuova.

Nota: Se le azioni sopra descritte non risolvono il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo dispositivo, in quanto qualsiasi tentativo in questo senso invaliderà la garanzia.

# Manutenzione

## Manutenzione

- ❑ Non aprire il dispositivo. Utilizza componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Se non è possibile riparare il problema attenendosi alle istruzioni di risoluzione dei problemi, richiedere assistenza al rivenditore o al gruppo di assistenza A&D. Il gruppo di assistenza A&D fornirà le informazioni tecniche, i pezzi di ricambio e le unità ai rivenditori autorizzati.
- ❑ Il dispositivo è stato progettato e fabbricato per una lunga durata. Tuttavia, si consiglia di far ispezionare il dispositivo ogni due anni, al fine di garantire il corretto funzionamento e la precisione. Contattare il rivenditore autorizzato di zona o A&D per la manutenzione.

## Pulizia

- ❑ Pulire il dispositivo con un panno morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e detergente neutro e strizzato.
- ❑ Pulire il sensore di temperatura del dispositivo con un panno per assorbire l'etanolo disinfettante (da 76,9 a 81,4 v/v%).

## Conservazione

- ❑ Conservare il dispositivo evitando temperatura, umidità, luce solare diretta, vibrazioni, urti, polvere o incendi estremi. Conservarlo nella custodia in un luogo con aria secca e a temperatura ambiente.

## Precauzioni

- ❑ Il dispositivo non è impermeabile. Non spruzzare acqua su di esso ed evitare l'esposizione ad umidità.
- ❑ Non utilizzare solventi organici come diluente o benzene.
- ❑ Il dispositivo non può essere sterilizzato in autoclave, EOG o formaldeide, ecc.

## Ispezione periodica


- ❑ Il termometro è un dispositivo di precisione. Pertanto, ispezionarlo periodicamente. Richiedere l'ispezione al rivenditore presso il quale è stato acquistato il dispositivo, qualora necessario.

## Smaltimento

- ❑ Il dispositivo e le batterie non devono essere trattati come normali rifiuti domestici, ma vanno smaltiti in conformità alle normative in vigore.

Oggetto Confezione	Parti Scatola Materiale di imbottitura	Materiale Cartone PVC
Unità principale e accessori	Involucro	ABS
	Parti interne	Componenti elettrici in generale
	Involucro di conservazione	PP
Sensore di temperatura	SUS CAP	SUS304
Batteria		Batteria al litio

## Dati tecnici

Modello	UT-201BLE-A
Metodo di misurazione	Misurazione a modalità regolata con termistore, Misurazione a modalità diretta con termistore
Sito di misurazione/Sito corpo di riferimento	Orale, sotto la lingua
Sensore temperatura	Termistore
Gamma di misurazione	Da 32,0 a 42,0 °C (da 89,6 a 107,6 °F)
Precisione di misurazione	±0,1 °C
Tempo di misurazione	Misurazione a modalità regolata: Circa 30 secondi Misurazione a modalità diretta: Circa 5 minuti
Display	A 3 cifre, risoluzione 0,1 °C A 4 cifre, risoluzione 0,1 °F
Alimentazione	CR2032 x1 (batteria al litio a 3 V) Utilizzare solo batterie conformi a IEC 60086-4.
Vita utile della batteria	Misurazione a modalità regolata: Circa 350 volte EN: Direct mode measurement: Circa 120 volte
Vita utile	5 anni
Comunicazione wireless	VZ (MURATA Manufacturing Co. Ltd.) Bluetooth® Ver.4.0, bassa energia, HTP Banda di frequenza: da 2402 MHz a 2480 MHz Potenza max in uscita di RF: 1,6 dBm Modulazione: GFSK
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
Memoria	Ultima misurazione
Classificazione	Apparecchiatura ME alimentata internamente Modalità di funzionamento continuo
Parte applicata	Tipo BF 
Condizioni operative	Da +10 °C a +40 °C / da 15% a 85% di umidità relativa Da 800 kPa a 1060 kPa
Condizioni di trasporto / conservazione	Da -20 °C a +60 °C / da 15% a 95% di umidità relativa Da 700 kPa a 1060 kPa
Dimensioni	Circa 40 [L] x 117 [A] x 15 [P] mm
Peso	Circa 25 g, inclusa batteria
Accessori	Custodia, batteria temporanea, questo manuale di istruzioni

Nota: Le specifiche sono soggette a modifiche per miglioramenti senza previo avviso.

## Dati tecnici EMD relativi a monitor per la pressione arteriosa alimentato a batteria

L'apparecchiatura elettrica medica richiede precauzioni speciali relative a EMD, nonché l'installazione e la messa in servizio in conformità con le informazioni EMD fornite di seguito.

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobile (ad esempio, telefoni cellulari), possono influire negativamente sull'apparecchiatura elettrica medica.

L'uso di accessori e cavi diversi da quelli specificati, possono provocare un aumento delle emissioni o una ridotta immunità dell'unità.

Tabella 1 - Limiti di EMISSIONE -

Fenomeno	Conformità
EMISSIONI RF condotte e irradiate	CISPR 11 Gruppo 1, Classe B

Tabella 2 - LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ : Porta interna -

Fenomeno	LIVELLI DEI TEST DI IMMUNITÀ
Scariche elettrostatiche IEC 61000-4-2	±8 kV a contatto ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in aria
Campi RF EM irradiati IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campi di prossimità da apparecchiature per comunicazioni wireless RF IEC 61000-4-3	Consultare la tabella 3
Campi magnetici a frequenza con potenza irradiata IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz

Tabella 3 - Specifiche di test per IMMUNITÀ PORTA INTERNA nelle apparecchiature per comunicazioni wireless RF-

Frequenza di test (MHz)	Banda (MHz)	Servizio	Modulazione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	LIVELLO DEL TEST DI IMMUNITÀ (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione a impulsi 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 kHz di deviazione 1 kHz sinusoidale	2	0,3	28
710	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione a impulsi 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1.720	1.700 - 1.990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
1.845						
1.970						
2.450	2.400 - 2.570	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione a impulsi 217 Hz	2	0,3	28
5.240	5.100 - 5.800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione a impulsi 217 Hz	0,2	0,3	9
5.500						
5.785						

# AND

## **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

## **Emergo Europe B.V.**

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands  
Tel: [31] (70) 345-8570 Fax: [31] (70) 346-7299

## **A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY  
United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

## **A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

## **A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

## **ООО A&D RUS**

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17

( Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17 )

тел.: [7] (495) 937-33-44

факс: [7] (495) 937-55-66

## **A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司**

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120

( 21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China )

电话: [86] (21) 3393-2340

传真: [86] (21) 3393-2347

## **A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड**

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत

( 509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )

फोन : 91-124-4715555

फैक्स : 91-124-4715599

 0123